

## Bambësch : une zone de récréation en pleine Ville

Les forêts de la Ville de Luxembourg constituent un espace de loisirs et de détente unique permettant aux visiteurs de profiter pleinement des bienfaits de la nature.

Ces forêts couvrent environ 1.055 hectares, ce qui représente plus de 20% de la superficie totale du territoire. Les 100 km de chemins forestiers parcourent 3 secteurs de forêts: le « Bambësch », Kockelscheuer et Hamm.

## De multiples fonctions

La forêt communale héberge une faune et une flore très variées et constitue un espace vital irremplaçable. En tant que « poumon vert » de la Ville, elle purifie l'air, produit de l'oxygène et capte le CO<sub>2</sub> de l'atmosphère. Elle fournit du bois pour le chauffage, la construction et les industries telles que celle du papier.

## Une exploitation forestière responsable

Les forêts appartenant à la Ville de Luxembourg portent depuis juillet 2007 le label FSC (Forest Stewardship Council), une certification qui veille à une gestion responsable de la forêt.

D'un côté, la Ville de Luxembourg s'engage à ne pas opérer des coupes à blanc, à renoncer à des biocides, à préserver la biodiversité et à utiliser les ressources de la forêt de manière efficiente et durable en suivant des plans de gestion rigoureux. De l'autre côté, elle s'engage à respecter les droits des salariés, à leur offrir régulièrement des formations, etc.

## Bambësch: ein Naherholungsgebiet in der Stadt

Die Wälder der Stadt Luxemburg sind ein einzigartiges Freizeit- und Naherholungsgebiet, in dem die Besucher die Vorzüge der Natur in vollen Zügen genießen können.

Diese Wälder erstrecken sich über etwa 1.055 Hektar, was mehr als 20% des Stadtgebiets entspricht. Die 100 km Waldwege führen durch 3 Waldgebiete: „Bambësch“, Kockelscheuer und Hamm.

## Unterschiedliche Funktionen

Der Gemeinewald beheimatet eine vielfältige Fauna und Flora und bietet einen unersetzlichen Lebensraum. Als „grüne Lunge“ der Stadt reinigt er die Luft, produziert Sauerstoff und entzieht der Atmosphäre CO<sub>2</sub>. Der Wald liefert außerdem Holz für Heizung, Bau und Industrie, wie z.B. für Papier.

## Nachhaltige Waldwirtschaft

Die Wälder der Stadt Luxemburg verfügen seit Juli 2007 über das FSC Gütesiegel (Forest Stewardship Council), eine Zertifizierung die eine verantwortungsvolle Wald- und Holzwirtschaft fördert.

Die Stadt Luxemburg hat sich insbesondere dazu verpflichtet, auf Kahlschläge sowie den Einsatz von Bioziden zu verzichten, die Biodiversität zu erhalten und die Forstressourcen nach strengen Bewirtschaftungsplänen effizient und nachhaltig zu nutzen. Weitere Verpflichtungen beziehen sich auf die Einhaltung der Arbeitnehmerrechte, eine regelmäßige Weiterbildung der Mitarbeiter, usw.

## La localisation en cas d'urgence

Le système de localisation, couvrant les forêts situées sur le territoire de la Ville de Luxembourg, englobe 22 points de secours ainsi qu'un réseau très dense d'environ 1.000 points d'orientation.



Les points de secours se présentent sous forme de panneaux installés à des endroits stratégiques dans la forêt et comportent le numéro d'appel d'urgence (T. 112), un numéro d'identification unique (p.ex. LX-003) et les coordonnées géographiques du lieu, permettant ainsi aux promeneurs de communiquer rapidement leur emplacement aux services de secours en cas d'urgence (p.ex. accident, feu). En disposant de la localisation exacte, les services de secours détermineront les chemins d'accès les plus courts et choisiront le véhicule le plus approprié pour accéder au site.



Les points d'orientation se présentent sous forme de petite plaquette fixée sur le mobilier en forêt (bancs, tables de pique-nique, refuges ou poteaux), qui indiquent les coordonnées géographiques et qui permettent de se repérer facilement.

## Lièvre / Hase Promenade / Spazierweg

Points de départ / Ausgangspunkte

P	275	
Juegdschlass	Kopstal	Biergerkräiz
Siwemuergen	Rollingergrund	Siwemuergen

Longueur / Länge: 4,6 km

## Renard / Fuchs Promenade / Spazierweg

Points de départ / Ausgangspunkte

P	275	
Bridel	Kopstal	Bridel-Schanz
Biergerkräiz	Kopstal	Biergerkräiz
Waasserbaseng (CR215 vers/nach Biergerkräiz)	Kopstal	Biergerkräiz

Longueur / Länge: 4,8 km

## Erable / Ahorn Promenade / Spazierweg

Points de départ / Ausgangspunkte

P	275	
Biergerkräiz	Kopstal	Biergerkräiz
Juegdschlass	Kopstal	Biergerkräiz
Siwemuergen	Rollingergrund	Siwemuergen
Batterie	Kopstal	Bambësch-Centre sportif

Longueur / Länge: 4,8 km

## Hibou / Eule Promenade / Spazierweg

Points de départ / Ausgangspunkte

P	21	
Près du / nahe dem Restaurant « Sieweburen » (rue des Sept-Fontaines)	Rollingergrund	Roudeberg
Kalekapp (près du rond-point entre Strassen et Bridel / nahe dem Kreisverkehr zwischen Strassen und Bridel)	-	-

Longueur / Länge: 7,5 km

## Gielemännchen Parcours de cross / Crosslauf Strecke

Point de départ / Ausgangspunkt

P	275	
Batterie	Kopstal	Bambësch-Centre sportif

Longueur / Länge: 5,5 km

Utilisation gratuite des vestiaires et des douches installés au Centre sportif Bambësch.

Kostenloses Benutzen der Umkleide- und Duschkabinen des Centre sportif Bambësch.

## Bambësch Parcours de santé / Trimm-dich-Pfad

Point de départ / Ausgangspunkt

P	275	
Batterie	Kopstal	Bambësch-Centre sportif

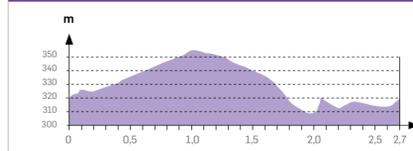
Longueur / Länge: 2,7 km

Agrès / Übunggeräte: 18

Dénivellement / Höhenunterschied: 44 m

Utilisation gratuite des vestiaires et des douches installés au Centre sportif Bambësch.

Kostenloses Benutzen der Umkleide- und Duschkabinen des Centre sportif Bambësch.



Promenades et parcours de santé du Bambësch  
Spazierwege und Trimm-dich-Pfade im Bambësch



## Promenades et parcours de santé

Les forêts de la Ville de Luxembourg constituent un espace de loisirs et de détente unique permettant aux visiteurs de profiter pleinement des bienfaits de la nature.

Les chemins balisés ainsi que les parcours de santé et de cross sont accessibles aussi bien aux joggeurs et aux randonneurs qu'aux promeneurs du dimanche. De nombreux bancs de repos et plusieurs tables de pique-nique sont situés le long des promenades et permettent aux promeneurs de se reposer et de profiter de la nature.

## Spazierwege und Trimm-dich-Pfade

Die Wälder der Stadt Luxemburg sind ein einzigartiges Freizeit- und Naherholungsgebiet, in dem die Besucher die Vorzüge der Natur in vollen Zügen genießen können.

Die markierten Spazierwege, Trimm-dich-Pfade und Crosslauf Strecken sind für Spaziergänger, Wanderer und Läufer geeignet. Unterwegs laden Bänke und eine Vielzahl an Picknicktischen zum Ausruhen und Genießen ein.

Pour plus d'informations / Weitere Informationen

Service du patrimoine naturel  
105, rue des Sept-Arpens  
L-1149 Luxembourg

T. 4796-2565  
patrimoinenaturel@vdl.lu  
www.vdl.lu



# Bambësch

-  Promenade Hibou  
Spazierweg Eule 7,5 km
-  Promenade Lièvre  
Spazierweg Hase 4,6 km
-  Promenade Érable  
Spazierweg Ahorn 4,8 km
-  Promenade Renard  
Spazierweg Fuchs 4,8 km
-  Parcours de cross  
Crosslauf Strecke  
Gielemännchen 5,5 km
-  Parcours de santé  
Trimm-dich-Pfad  
Bambësch 2,7 km
-  Piste équestre  
Reitweg
-  Piste cyclable du Centre  
Fahrradweg
-  Refuge  
Schutzhütte
-  Table de pique-nique  
Picknicktisch
-  Aire de jeux  
Spielplatz
-  Point de secours  
Rettungspunkt

